



Redactor responsabil si proprietar  
**Dr IUSTIN ARDELEAN.**

Abonamentele se fac,  
pătindul-să înainte în  
Oradea-Mare.

Ese a 1 și 15 a fiecărele unī.

PREȚUL:

Pe $\frac{1}{4}$ de an	2 coróne	Pentru România și străinătate, un an 20 fr.
Pe $\frac{1}{3}$ de an	4 >	
Pe un an	8 >	

### Scrisori fără nume.

Și dacă n'are senz? Dar oare tot ce facem, gândim și simțim, trebuie să a bă senz? Sau poate n'au toate aceste, și de altminteri, senz? Senzul lor?

Nu te speria de acest început macabru. Cu ceva trebuie să începi ori ce scrisoare, de terminat e mai ușor. Sfirși poți ori unde, cu ori ce. Puți un punct și gata.

Vezi, continuarea e deja mai puțin macabră și am nădejde că sfârșitul va fi vesel de tot. Dacă nu de alta, dar eu am să mă bucur că am terminat, d-ta d'asemeni, căci câte mai poate scrie omul «când e de două-zeci de ani... când păsările cântă, câmpiile înfloresc, natura întreagă re'nvie?»

La adecă asemnarea mea nu-î tocmai potrivită. Nicî eu nu mai sunt de două-zeci ani, nicî natura nu re'nvie încă. Până la primăvară mai avem vreme multă. Multă și plictisitoare, poate cât o conferență științifică.

De n'am uitat-o încă? Ce? Cum te-ai plictisit la serata aceea? De ce s'o uit? Mai ales că nu eu am

fost conferențiarul... Altminteri nu că ași fi uitat-o, dar nicî că ași fi luat seama cum te plictisești. Ei și-apoi, dacă te-ai plictisit? Cum, să n'aveți d-voastre dreptul să vă plictisiți, când vă place, și când ține conferență — altul?

Încep și eu a mă convinge că pas de pas cum dau înainte, scrisoarea mea devine tot mai veselă. Dacă va fi destul de lungă, pe urmă vei rîde chiar, și așa vei fi dispensată d'a merge săptămâna viitoare la reprezentarea tragediei române de care îmi pomeniai în scrisoarea trecută.

Ce alergî cu ochii peste scrisoarea întreagă? Atât ești de curioasă să afli unde încep să vorbesc despre Ea? O știu bine: Ești de credința că numai de-aceea îți scriu, ca să am prilej să-ți vorbesc de Ea. Și dacă de astădată te înșeli, cum nu s'a mai înșelat nimeni dela netericitul Ottelo încoaci? Așa sunteți voi femeile! Credeți că un bărbat nu poate scrie o scrisoare cât de scurtă fără să nu se ocupe în ea de dragoste, precum noi credem, că o femeie nu poate scrie o scrisoare cât de scurtă fără post-script, în care, — firește! — e vorba apoi de El... «Era să uit! Dumineca tre-

cută a fost la noi! Ni-am petrecut de minune! Cu alt prilej mai multe.»

Trebuie să declar însă, că de astădată te înșeli urît, atât de urît, încât idealul uritului, sormanul deputat repaosat de curînd, *Pichler*. — în comparație cu slujenia acestei înșelări ar fi... ar fi... — nu inger, căci n'am văzut încă ingeri și nu știu dacă în adevăr sunt atât de frumoși precum li-a mers vestea, — ci n'ar fi *Pichler*!

Dar nu voi să-ți pun răbdarea la încercare mai grea, și uite îți spun pe șleaă scopul acestei scrisori. Înainte de toate voiam să-ți dau dovadă că noi bărbații suntem în stare să scriem o scrisoare cât de lungă fără să ne ocupăm de dragoste, și apoi să-ți vorbesc de soarta voastră în Turcia.

Rele vînturi suflă în imperiul Califului pentru voi și în urmăre și pentru noi. Sultanul e hotărît să regenereze «moravurile» iubiților săi supuși și începe cu reformă a îmbrăcămînței voastre.

Surorile voastre din Turcia nu vor mai avea voie — căci așa o vrea marele Calif, — să poarte corsete ce se lipesc strîns de trup; voaluri prin cari poți zări ochiul plin de vrajă; mantale cari scot în relief frumusețile formelor svelte; ghete mici, ciorapi brocați... Ci numai voal des și mantea simplă și lungă până la pământ.

De-și va ajunge ținta atotputernicul Calif?

Nu știu... Ce nu e doară în stare să facă un zimbet de femeie? Dacă frumoasa *Elena*, cocheta soție alui *Agamemnon*, nu i-ar fi zimbet ficiorului de rege *Paris*, nu s'ar fi dat ansă la răsboiul troian, *Odiseu* n'ar fi avut prilej să rătăciască ani lungi, *Homer* nu ar fi avut ce descrie, și eu și azi aș fi prietin cu un fost profesor al meu, căci n'ași fi fost silit să învêț *Iliada* și *Odisea* și nu ași fi avut atâtea conflicte din cauza lecțiilor neștiute.

Ei, ce nu face un zimbet!

Odată, nu de mult, de dragul unui zimbet o lună întregă n'am gustat bere, ... când am aflat apoi că la adecă zimbetul acela drag nici nu mi-a sunat mie

Dar încă de-mi suna mie!

D-ta cunoști însă povestea pe de-a rostu... «Și-a fost odată un tînăr și iubia floarea Carpaților. Și o iubia cu atîta foc, încât de dragul ei n'ar mai fi mers la birturi, n'ar mai fi pus mîna pe cărți, ci ar fi devenit om așezat și solid, dar ea nu-l iubia. Inima ei era rece ca privirea ochilor ei mari, și privirea ochilor ei mari și negrii ar fi fost în stare să prefacă în sloi de ghiață o mare clocotindă.»

Povestea abia începută s'a sfîrșit.

De ce a și avut început?

### Nu face nimic.

— Bine, dragă domnișoară, pianul ăsta nu e acordat.

— O, nu face nimic. Eu și așa cînt fals.

### O d ă.

(D-nului Dr. Aurel Cotcorezu.)

O ființă destinată  
Gâlceavă 'n veci să faci,  
Pururea inspirată  
De șeptezeci de draci.

En caută 'n jur de tine  
Să vezi câți prieteni ai,  
Te-asigur: de presinte  
De unul chiar nu dai!

Căci duchul-necuratul  
Ce 'n tine-î zămislit  
Te face că pururea  
Să fi de toți urit.

\*

Aud că pleci «la cură»  
Doar' gâtul să ți-l freci,  
Ori doar' să iaî în grabă  
Vr'o zece dușuri răci?!

Deci... pleacă pe vecie,  
Să nu re'ntorci aici  
Pân' nu te va aduce  
Jupânul Weiszlovits.

*Vulturul.*

### Promisiune solemnă.

*Președintele:* Acum odată te-am achitat, dar caută în viitor și te ferește de societățile rele!

*Acusatul:* Mulțumesc și vă asigur că în toată viața mea voi u ocoli societatea lui Mămăligaș-Mirosici.

### La ce se gîndește.

*Tatăl:* Ce ți-a șoptit mirele te u mai nainte?

*Mireasa:* M'a întreat, dacă știu ferbe, ori ba?!

*Tatăl:* Al dracului de nătărău. Deja gîndește la mîncare.

### Acusatul renitent.

*Judecătorul:* Cum te chiamă?

*Acusatul:* Soarbe-zamă!

*Judecătorul:* Cum te strigă?

*Acusatul:* Mămăligă!

*Judecătorul:* Ai tu minte?

*Acusatul:* Doamne sfinte!

*Judecătorul:* Un an de robie!

*Acusatul:* Ce-mi pasă mie???



## S i n c e r.



*Oficerul:* Să-mi credeți, cucoană, că în toate bătăliile, afară de cele avute cu nevasta mea, tot eu am fost cel învingător.

## Curagioșii

(Din «Tuto-Mutova.»)

Odată în spre seară,  
De toți zece jidanî,  
Plecați pe drumul Herții,  
Veniau din Darabanî.  
Și harabaua 'n care  
Stăteau toți la un loc,  
N'avea nici fîn, nici arcuri  
Și scutura de foc!  
Dar grămădiți pe scânduri,  
Pe chilnă și carâmbi,  
Culcați și în picioare,  
Și aplecați și stîmbi  
Cu toții încăpuse;  
Și nici că se plîngeau  
Ba încă făceau larmă,  
Gheșeturî plănuiau.  
Aproape de pădure,  
De hoși vorba venind,  
Pe mulți fiorî de groază  
Și tremur îi cuprind,

Hahamul Șmil mai gureș,  
Și mare vionicos,  
Strigă: — «Cui este frică,  
Îndat' am să-l dau jos!»  
Și scoase apoi din brău-i  
O sulă și-un cîocan  
— «Scii una, ia'n ascultă  
Aici, badi Ivan!  
«la suite 'n căruță  
«Și mună mai virtos,  
«Că ecă-i nópte-acuma  
«Și 'i timpu 'ntunecos!  
«Indémnă glóba ceea,  
«Pocnesce și din bici,  
«Ci vrei? acu pi nópti  
»Să stăm în glod aici?  
«Și ecă plouă! Muna!  
«Hiî murgă, hiî la drum!!»  
Dar murga nu mai ese  
Din pasul ei nici cum.  
Când intră în pădure,  
Un glod până 'n butucî,

Pe jos nu-i chip a merge,  
 Jidaniî 's în păpuçi.  
 Hooop! Murga se 'nglodează!  
 Căci e căruța grea  
 Și nu voiau jidaniî  
 Pe jos ca să se dea.  
 Ivan sare și 'mpinge,  
 Biet' murga se întinde,  
 Căruța nu se mișcă!  
 Atuncîa el desprinde  
 Pe murgă de la hlube  
 Și 'ncalică pe ea.  
 — «Ci faci badi Ivani?»  
 — «Mă duc în treaba mea!»  
 — «Dar cum ni lași aici  
 În glod și und' ti duci?!  
 «Nu vezi? așa s'am bini!  
 «Suntem numa 'n papuci?!»  
 — «Nici murga mea nu pôte  
 «Mai merge, nici un pas!»  
 «Orî coboriți cu toți,  
 «Orî Zău aici vă las!»  
 Se sfătuesc jidaniî,  
 Se 'njură, se ghiontesc,  
 Dar ca să se scoboare  
 De loc nu se gândesc.  
 Ivan atuncî cu iapa  
 Se 'ndreaptă spre desis  
 Când, étă fără veste  
 Apar printre frunziș  
 Doi hoți, groaznici la față,  
 Cu puștile întinse  
 Spre jidoviî grămadă,  
 Ce groaza îi cuprinse.  
 — «Jos! jos!» răcnesc haiduciî,  
 Și — atuncî cât ai clipit  
 În glod s'ar toți jidaniî,  
 Căruța s'a golit!  
 Ce-a fost la 'nvălmășală  
 Și c' s'a întemplat  
 Acolo nu se scie!  
 N'a fost lucru curat!!  
 . . . . .  
 Ivan când se întoarce  
 Să-și pună murga 'n ham,  
 Prin glod zăceau jidaniî  
 Și-al lor voinic haham!  
 Strigau și țipau groaznic  
 Și se bociau cumplit,  
 Și pe Ivan dau vina,  
 De ce i-a părăsit?!  
 Acesta însă tace,  
 Și 'nhamă iapa lui,  
 Și nu vré să răspundă  
 O vorbă niměnuî!  
 — «Suiți orî ba, să mergem?!  
 Ori rămâneți aici?!

Și pleacă cu căruța,  
 Trosnind mereu din biciu.  
 Aleergă toți jidaniî  
 Și 'n fugă s'au urcat.  
 De-aici până la Herța,  
 Tot drumul s'au văitat!  
 Aici ajunși, de-adreptul  
 La subprefect s'a dus  
 Sî-o jalbă dând cu toți,  
 Bocindu-se iau spus  
 Cum s'a 'ntemplat cu hoți,  
 Cum baniî le-a luat,  
 Cum i-au bătut de groaznic  
 Și-apoi i-au și 'njurat!  
 Cum i-au stîlcit cu pușca,  
 Pe gură, peste nas,  
 Iarmucu și papuciî  
 În glod, cum le-au rămas.  
 Și toți vorbiau odată,  
 Și toți se văicăreau,  
 Și-atăta gălăgie  
 Și haos ei făceau . . .  
 Că subprefectu-atuncîa  
 De vuet zăpăcit,  
 Crezû că-s beți jidaniî,  
 Orî c'au înebunit!  
 Și 'nțelegînd în fine.  
 C'au fost călcați de hoți,  
 Le zise: — «Cum se poate?  
 Doi v'au bătut pe toți?!»  
 Hahamul Șmil răspunse:  
 — Cum n'a stîlci pi noi,  
 «Chind noi toți eram singhiri,  
 Și hoți erau doi?!»

D. Z.

### Intrebare ciudată.

Leniți, o fetiță de 7 ani, a eșit cu mamă-sa la plimbare în oraș și s-a pierdut în mulțime. Umblă în stîngă și dreapta s'o găsiască.

— Mă rog, n'ați văzut umblând p'aici o doamnă fără de fetiță mică?

### N'are motiv.

— Cum poți lăsa ca nevasta d-tale să se plimbe singură seara prin parc?

— Și pentru ce nu?

— Ei bine, dar seara umblă pe acolo mulți soldați.

— Știu, dar și acea o știu, că și soldații au ochi.

— Ei bine, frate, au ochi, dar prin parc seara e de tot întunec.





## La menagerie.

— Să ne oprim, bărbate, să vedem ce e aici.

— Vezi, nevastă, în menageria asta era o moimă mai alaltăeră, care era de tot urită și diformă.

— Se poate?

— Cum nu?

— De unde o știi tu asta?

— Am intrat doară?

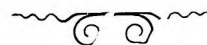
— Și ai vezut'o cu ochii?

— Da, am vezut'o bine.

— Și ce făcea?

— Mă imita mereu pe mine, când eu râdeam, râdea și ea, când eu clătinam din cap, tot asemenea mișca și ea.

— Mă, bărbate, tu de sigur vei fi căutat în vr'o oglindă, altmintrelea e inexplicabil cum poate să existe o moimă atât de urită și proastă!?!...



## Idealuri.

Poezia și amorul sunt două boli surori. «Cine a fost amoretat a fost poet; cine a fost poet a fost amoretat.» Iată o axiomă mai adevărată, decât multe axiome adevărate.

Au fost vremuri de înflăcărare, când toți am făcut sonete, acrostihuri pentru o zeiță ce poartă fuste; am comparat-o cu luna, stelele, marea, am înșirat cuvinte luate din botanică, zoologie și mineralogie ca să-i demonstrăm puterea dragostii noastre și am încheiat apoi: «Ești idealul meu!»

Și ce e ideal? Academia îl definește: «Tot cea ce poate visa mai frumos imaginațiunea.»

Oamenii sunt osebiți, osebite vor fi dară și imaginațiunile lor, osebite prin urmare și idealurile.

Să facem câte-va constatări.

*Id. doctorului:* Mai trimite Doamne pe pămint câteva epidemii cu tot neamul lor, și fă ca eu să fiu chemat spre vindecare.

*Id. avocatului:* Un proces gras și un proces care ține cel puțin 10 ani . . . Câștig sau pierdere pentru client, altă socoteală.

*Id. birtășului:* Să isbutiască să facă dintr'un chiogram de carne mâncare pentru 40 de inși.

*Id. junelui:* O soție oarbă, mută, surdă, slută, dar cu o zestre de sute de mii.

*Id. militarului:* Un război crâncen. Moare locote-

mentul, moare căpitanul, majorul, colonelul, mor toți oficerii superiori și ajunge el general.

*Id. cartoforului:* Să aibă la *calabrias* cvint-as-bela ca ultimul, și al dinții cu un cvint și terț să-i dea contra . . . recontra . . . subcontra.

*Id. bătrînelului:* O pomadă care să-i puie la loc părul, dinții și tot ce a mai pierdut.

*Id. fișpanului:* Bine, pace în tot comitatul lui.

*Id. pungașului:* Să fie tîrg în toate zilele, și poliția nicăiri.

Și pe urmă:

*Id. Idealul nostru:* 2000 abonați și nici un restanțier.  
Gogo.

## De unde se cunosc.

— Bună ziua, bade Pavele.

— Bună ziua, dar de unde mă cunoști, că pe mine nici nu mă chiamă Pavel.

— Par' că te-ași fi văzut mai an la tîrg în Cluj.

— Asta se poate, că zău era să mă duc acolo.

## Distrat.

— Și ce-ai face dară, domnule candidat, dacă iarna ai da pe ulițe de un om înghiețat? întrebă profesorul de un medicinist.

— Ași lăsa să-l frece numai decât cu zăpadă.

— Prea bine. Dar ce ai face dacă l'ai găsi vara, când n'ai zăpadă la îndemână?



### Toate-și au menirea.

— Nu, dragă Ghiță, toate-și au menirea lor. Nimic nu e creat fără scop.

— Și ce menire au păsările?

— Păsările? Să mănânce viermiștrîcacioși.

— Dar viermiștrîcacioșii de ce s'au pe pămînt.

— Viermiștrîcacioșii?... viermiștrîcacioșii?... De ce să fie? Să aibă ce mănca păsările.

### Epigrame.

I.

#### Unui poet.

Au apărut a mele versuri! —  
Te lauzi cu fală lumii...  
Dar uiți să spui c'au apărut  
În — poșta redacțiunii.

II.

#### Unui iubitant.

«Iubileu nu mi se șede,  
Merite n'am cât de mici...»  
Tu o zici fără a o crede,  
Noi o credem fără s'o zici.

III.

#### Aceluiași.


Te lauzi c'averea-ți toată  
Prin munc'ăi câștigat o...  
Că nu prin a ta muncă  
Să spui îns'ăi uitat-o.

IV.

#### Eidem.

C'ăi scris cărți zeci și sute  
Ți-o credem prea ușor...  
Dar spune-ne: avut-ăi  
Măcar un cititor?

## Partea serioasa.

 Domnii abonați ai foaiei noastre, cari nu și-au reînnoit încă abonamentul sunt rugați a-l reînnoi cât mai curând ca să nu li-se întrerupă regulata expedare a ziarului.

Administrațiunea „Vulturului.”

### O epistoală interesantă.

Stimate d-nule redactor!

Cu prilejul festivităților meșterite din incidentul iubileului «Familia — Vulcan» avînd și corul preparanzilor de sub direcțiunea mea fericita ocaziune a coopera nu măi puțin decât numai până la risipirea

găturilor pedagogice și totala lor răgușire, marinosul iubitant, d-nul Iosif Vulcan a binevoit a se îndura prea grațios și a ne dăruî 10 zloți, zi: zece zloți, sau douăzeci de coroane, pe care sumă o trimitem neșirbită d-nului redactor pe lângă rugarea, ca să binevoită a ne trimite pentru ea iubită, plăcută, interesantă și de adevăr iubită noastră foaie umoristică »Vulturul.»  
Vă rog, primiți asigurarea osebitei stime ce vă păstrăm.

Oradea-Mare, la 1 iulie n. 1904.

**Dr. Leontin Palladi,**  
profesor prep., cond. corului prep.  
gr. cat. rom.

## Poșta Redacției.

**Silvin.** «O căldură nădușitoare ce te topește de viu. 30 grade în umbră...» Ei dragă, Silvin, cine te pune să umbli în umbră?

**Melas.** «Strofele actuale» cu adevărat sunt actuale. Așa actual nici n'ai măi scris de mult.

Te iubesc *ferbinte!*  
Îi joară domnul Salt,  
Merci, răspunde dînsă,  
Merci, și-așa mî-e cald!

Cealaltă avem s'o predăm institutului «Minerva», care editează poeziile lui Eminescu. Din parte-ne modificarea d-tale o aflăm prea plauzibilă:

Și te-ai dus dulce minune  
Și-a murit iubirea noastră...  
Floare-albastră, floare-albastră  
Totuși este — *cald* în lume.

**Vir.** «Vîntul vâjăie prin stele»... vai de noi și vai de ele.

**Poet.** (Chitighaz.) Reproducem din cele multe una plină de învățătură pentru noi, pentru d-ta și pentru toată lumea:

Ca să poată fi o floare  
Mândră, mare, desvoltată,  
Se cuvine ca să fie  
Cât de bine cultivată.

Trandafirul cel sălbatic  
Încă'n sine e spinos,  
Dar' dacă se cultivează  
Atunci devine frumos.

Pămîntul de sine singur  
Încă n'aduce folos,  
Dar de se muncește bine  
Îți aduce rod mănos.

Astfel și copilul cel mic  
Ca să fie luminat,  
Se poștește ca să umbli  
Cât de des la școală 'n sat.

Vezi, de umbli și d-ta măi des la școală 'n sat?  
... Acum, firește, e cam prea târziu.



# MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. Mai n. 1904.

Cuja—Oradea-Mare—Budapesta.					Budapesta—Oradea-Mare—Cuja.								
		Accel.		Person.		Mixt.			Accel.		Person.		Mixt.
Cluj	pleacă	<b>11 10</b>	12 59	7 13	<b>6 17</b>	—	Budapesta	pleacă	<b>9 15</b>	6 50	5 45	8 30	—
Huedin	»	<b>12 23</b>	2 13	8 47	<b>7 58</b>	—	Nagy-Káta	»	<b>10 20</b>	7 56	<b>7 54</b>	10 16	—
Ciucea	»	<b>12 55</b>	2 46	9 23	<b>8 37</b>	<b>3 25</b>	Szolnok	»	<b>11 19</b>	9 07	<b>9 27</b>	11 31	—
Bucea	»	—	—	9 33	<b>8 52</b>	<b>4 27</b>	P.-Ladány	»	<b>12 55</b>	10 43	<b>11 53</b>	2 —	<b>4 54</b>
Bratca	»	—	3 04	9 50	<b>9 11</b>	<b>4 51</b>	Báránd	»	—	—	<b>12 07</b>	2 12	<b>5 11</b>
Vad	»	<b>1 37</b>	3 24	10 10	<b>9 31</b>	<b>5 26</b>	Sáp	»	—	—	<b>12 24</b>	2 27	<b>5 32</b>
Aleşd	»	† <b>1 50</b>	†3 34	10 27	<b>9 49</b>	<b>5 54</b>	B.-Ujfalú	»	<b>1 33</b>	11 18	<b>12 46</b>	2 47	<b>5 38</b>
Teleagd	»	<b>2 03</b>	†3 45	10 41	<b>10 05</b>	6 21	M.-Peterd	»	—	—	<b>1 —</b>	3 —	6 15
F.-Oşorheiü	»	—	—	11 06	<b>10 24</b>	6 49	M.-Keresztes	»	—	—	<b>1 14</b>	3 12	6 31
Velenţa	»	<b>2 26</b>	—	11 07	<b>10 33</b>	7 02	Bors	»	—	—	<b>1 28</b>	3 25	6 50
Oradea-Mare	soseşte	<b>2 32</b>	4 09	11 13	<b>10 40</b>	7 11	Bihar-Püspöki	»	—	—	<b>1 36</b>	3 32	7 —
Oradea-Mare	pleacă	<b>2 38</b>	4 15	11 36	<b>11 04</b>	2 22	Oradea-Mare	soseşte	<b>2 11</b>	11 56	<b>1 48</b>	3 42	7 16
Bihar-Püspöki	»	—	—	11 47	<b>11 14</b>	2 36	Oradea-Mare	pleacă	<b>2 18</b>	—	<b>2 06</b>	4 10	12 00
Bors	»	—	—	11 54	<b>11 22</b>	2 47	Velenţa	»	<b>2 26</b>	—	<b>2 31</b>	4 16	12 09
M.-Keresztes	»	—	—	12 05	<b>11 37</b>	3 12	F.-Oşorheiü	»	—	—	<b>2 42</b>	4 17	12 38
M.-Peterd	»	—	—	12 17	<b>11 50</b>	3 38	Teleagd	»	<b>2 51</b>	—	<b>3 04</b>	4 50	1 10
B.-Ujfalú	»	3 —	4 52	12 29	<b>12 05</b>	4 07	Aleşd	»	† <b>3 05</b>	—	<b>3 23</b>	5 08	1 41
Sáp	»	—	—	12 47	<b>12 25</b>	4 39	Vad	»	<b>3 26</b>	—	<b>3 50</b>	5 33	2 24
Báránd	»	—	—	1 01	<b>12 41</b>	5 01	Bratca	»	—	—	—	5 56	3 03
P.-Ladány	»	<b>4 03</b>	5 40	1 50	<b>1 19</b>	soş 5 17	Bucea	»	—	—	<b>4 27</b>	<b>6 17</b>	3 31
Szolnok	»	<b>5 39</b>	<b>7 32</b>	3 52	<b>3 37</b>	—	Ciucea	»	<b>4 16</b>	—	<b>4 36</b>	<b>6 42</b>	4 07
Nagy-Káta	»	6 34	<b>8 27</b>	5 02	<b>5 07</b>	—	Huedin	»	<b>4 52</b>	—	<b>5 49</b>	<b>7 23</b>	5 04
Budapesta	soseşte	7 50	<b>9 35</b>	<b>6 40</b>	7 10	—	Cluj	soseşte	<b>5 51</b>	—	<b>7 12</b>	<b>8 37</b>	<b>7 09</b>

## Oradea-Mare, — Beiuş, — Vaşcou.

		Mixt.	Person.
Oradea-Mare	pleacă	<b>5 30</b>	4 30
Felix	»	6 07	5 05
Cordău	»	6 24	5 21
Drăgeşti	»	7 55	<b>6 30</b>
Ceica	»	8 14	<b>6 43</b>
Sombaşag-Rogoz	»	9 02	<b>7 45</b>
Hollod	»	9 15	<b>7 56</b>
Ginta	»	9 31	<b>8 10</b>
Şoim	»	9 53	<b>8 32</b>
Borz	»	†10 10	†8 47
B.-Ujflak	»	10 22	<b>8 57</b>
Şonciou	»	†10 36	<b>9 09</b>
Beiuş	»	11 22	<b>9 42</b>
Sudrici	»	11 46	<b>10 14</b>
Lunca-Băiţa	»	12 19	†10 29
Vaşcou	soseşte	12 35	<b>10 43</b>

## Vaşcou, — Beiuş, — Oradea-Mare.

		Person.	Mixt.
Vaşcou	pleacă	<b>4 15</b>	2 00
Lunca-Băiţa	»	<b>4 26</b>	†2 13
Sudrici	»	<b>4 50</b>	2 42
Beiuş	»	<b>5 16</b>	3 22
Şonciou	»	<b>5 36</b>	†3 46
B.-Ujflak	»	5 47	†3 58
Borz	»	†5 55	†4 08
Şoim	»	6 09	4 30
Ginta	»	6 28	†4 51
Hollod	»	6 41	5 12
Sombaşag-Rogoz	»	6 56	5 39
Ceica	»	7 36	<b>6 21</b>
Drăgeşti	»	7 55	<b>6 42</b>
Cordău	»	9 03	†7 52
Felix	»	9 17	†8 06
Oradea-Mare	soseşte	9 49	<b>8 43</b>

## Oradea-Mare—Arad.

		Person.		
Oradea-Mare	pleacă	10 20	4 45	<b>7 00</b>
Osi	»	10 30	4 55	<b>7 16</b>
Less	»	10 48	5 15	<b>7 40</b>
Ceifa	»	11 03	5 34	<b>8 05</b>
Szalonta	»	11 26	<b>6 02</b>	<b>8 46</b>
Kötegyán	»	11 44	<b>6 24</b>	<b>9 15</b>
Sarkad	»	11 54	<b>6 33</b>	<b>9 31</b>
Giula	»	12 18	<b>6 57</b>	<b>10 01</b>
Ciaba	»	2 05	<b>7 29</b>	<b>4 32</b>
Curtici	»	3 06	<b>8 33</b>	<b>5 38</b>
Arad	soseşte	3 32	<b>9 00</b>	6 05

## Arad—Oradea-Mare.

		Person.		
Arad	pleacă	<b>5 10</b>	11 20	<b>9 37</b>
Curtici	»	<b>5 39</b>	11 49	<b>10 07</b>
Ciaba	»	7 00	1 38	<b>4 50</b>
Giula	»	7 27	2 02	<b>5 26</b>
Sarkad	»	7 47	2 22	<b>5 54</b>
Kötegyán	»	7 57	2 30	6 10
Salonta	»	8 23	2 57	6 47
Ceifa	»	8 43	3 15	7 18
Less	»	9 04	3 33	7 51
Osi	»	9 21	3 49	8 16
Oradea-Mare	soseşte	9 32	4 00	8 31

Numerii groşi înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineaţa. — Numerii sennişti cu † înseamnă staţiunile, unde trenurile numai condiţionat se opresc.

# BĂILE EPISCOPIEI (Szent László-gyógyfürdő.)

l i n g ă O R A D E A - M A R E .

A n t e p r e n o r : J O A N K E R N Á T S .

Comunicație ușoară cu Oradea-Mare. Zilnic merg și vin 12 trenuri. Apa termică de 41° C. e recomandată mai ales în contra *reumatismului, ischia, boli de epidermă, neuralgie, boli de stomac* ș. a.

Medic stabil de baie: **Dr. Ignác Nagy.**

==== Odăi dela 1 cor 20 b., până la 6 cor. Salon de cură, terase, promenăzi. ====  
— Zilnic muzică aleasă. —

==== Legătură telefonică cu Oradea-Mare ==== Lumină de acelin. ====

Sala de prânzit e atât de spațioasă încâ cere loc pentru 5—600 persoane.

Prospecte gratuit.

**Direcția.**

Van szerencsénk a t. közönséget értesíteni,  
hogy **Nagyváradon**

## „Központi Takarékpénztár” részvénytársaság

bejegyzett cég alatti pénztározatunket **f. évi május hó 2-án**, (*Olaszi, Színház-u. és Szilágyi-Dezső-u. sarok, dr. Adorján-féle házban*) megnyitottuk.

Intézetünk működése kiterjed mindenféle pénztározati műveletekre, különösen:

1. Váltók leszámítására.
2. Jelzálogköcsönök nyújtására.
3. Folyó számlai üzletekre.
4. Áruk és értékpapírokra adandó előlegekre.
5. Kereskedők és iparosok számlaköveteléseinek leszámítására.
6. Takarékbetétek kamatozás végett való átvételére 4½%-os kamat mellett.

A Központi Takarékpénztár részvénytársaság nevében

**az igazgatóság.**

Avem onoare a aduce la cunoștința M. On. public că în *Oradea-Mare* sub firma impro-  
tocolată:

## „Központi Takarékpénztár” részvénytársaság

la **2 Mai** n. am deschis institutul nostru de credit. (str. *Szilágyi Dezső*, casa *dr. Adorján*.) Activitatea institutului se es-  
tinde la:

1. Escomptări de cambii.
2. Împrumuturi ipotecare.
3. Afaceri de cont-curenturi.
4. Împrumuturi pe hărți de valoare.
5. Escomptarea socioților meseriașilor.
6. Primiri de depuneri spre fructificare pelingă 4½%.

Oradea-Mare, 30 Aprilie 1904.

În numele institutului

**Direcția.**